

**KERGETE VEDELIKE (NT ÕLI JA BENSIIN)
PÜÜDURSÜSTEEMID**

**Osa 2: Nimimõõdu valik, paigaldamine, toimimine ja
hooldamine**

**Separator systems for light liquids (e.g. oil and petrol)
Part 2: Selection of nominal size, installation, operation
and maintenance**

EESTI STANDARDI EESSÕNA

See Eesti standard on

- Euroopa standardi EN 858-2:2003 ingliskeelse teksti sisu poolest identne tõlge eesti keelde ja sellel on sama staatus mis jõustumisteate meetodil vastuvõetud originaalversioonil. Tõlgenduserimeelsuste korral tuleb lähtuda ametlikes keeltes avaldatud tekstidest;
- jõustunud Eesti standardina inglise keeles veebruaris 2003;
- eesti keeles avaldatud sellekohase teate ilmumisega EVS Teataja 2013. aasta detsembrikuu numbris.

Standardi on tõlkinud ja eestikeelse kavandi ekspertiisi teinud Tallinna Tehnikaülikooli ehitusteaduskonna keskkonnatehnika instituudi lektor Valdu Suurkask, standardi on heaks kiitnud EVS/PK 42 „Kanaliseatsioon“.

Standardi tõlke koostamise ettepaneku on esitanud EVS/PK 42, standardi tõlkimist on korraldanud Eesti Standardikeskus ning rahastanud Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium.

Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi EN 858-2:2003 rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 22.01.2003.

Date of Availability of the European Standard EN 858-2:2003 is 22.01.2003.

See standard on Euroopa standardi EN 858-2:2003 eestikeelne [et] versioon. Teksti tõlke on avaldanud Eesti Standardikeskus ja sellel on sama staatus ametlike keelte versioonidega.

This standard is the Estonian [et] version of the European Standard EN 858-2:2003. It has been translated by the Estonian Centre for Standardisation. It has the same status as the official versions.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 13.060.99 Vee kvaliteediga seotud muud standardid
Võtmesõnad: kanalisatsioon, kvaliteedikontroll, põhimõtted
Hinnagrupp J

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega: Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

English Version

**Separator systems for light liquids (e.g. oil and petrol) - Part 2:
Selection of nominal size, installation, operation and
maintenance**

Installations de séparation de liquides légers (par exemple hydrocarbures) - Partie 2: Choix des tailles nominales, installation, service et entretien

Abscheideranlagen für Leichtflüssigkeiten (z.B. Öl und Benzin) - Teil 2: Wahl der Nenngröße, Einbau, Betrieb und Wartung

This European Standard was approved by CEN on 29 September 2001.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Management Centre has the same status as the official version.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Slovakia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

SISUKORD

EESSÕNA.....	3
1 KÄSITLUSALA.....	4
2 NORMIVIITED	4
3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED	4
4 PÜÜDURSÜSTEEMIDE TÜÜBI JA MÕÕDU MÄÄRAMINE	5
4.1 Üldist	5
4.2 Püüdursüsteemide komponendid, nende kombinatsioon ja kasutamine	6
4.2.1 Üldist	6
4.2.2 Mõödavoolu õlipüüdurid.....	6
4.2.3 Õlipüüdurite klassid.....	6
4.3 Õlipüüdurite mõõdu määramine	6
4.3.1 Üldist	6
4.3.2 Tegurid	7
4.3.3 Sademevee ja reovee ühisvoolne kanalisatsioon.....	7
4.3.4 Reovesi	7
4.3.5 Sademevee äravooluhulk	9
4.3.6 Lekkimised	9
4.3.7 Kerge vedeliku hulk.....	9
4.3.8 Erijuhtumid	10
4.4 Mudapüüdurid	10
5 PAIGALDAMINE	10
5.1 Piirangud.....	10
5.2 Kerge vedeliku säilitamine	11
5.3 Automaatsed alarm- ja elektriseadmed	11
5.4 Sisse- ja väljavool õlipüüduritest.....	11
5.5 Asukoht	11
5.6 Kergete vedelike väljapääsu tõkestamine	11
5.7 Ühendamine kanalisatsiooniga.....	13
6 TOIMIMINE, JÄRELEVAATUS JA HOOLDUS.....	13
Lisa A (teatmelisa) Tihedustegur F_D määratud kergetele vedelikele ja koostisosade kombinatsioonile.....	14
Lisa B (teatmelisa) Püüdursüsteemide konfiguratsioon ja kasutamine	17
Kirjandus	20

EESSÕNA

Selle dokumendi (EN 858-2:2003) on koostanud tehniline komitee CEN/TC 165 „Wastewater engineering“, mille sekretariaati haldab DIN.

Euroopa standardile tuleb anda rahvusliku standardi staatus kas identse tõlke avaldamisega või jõustumisteatega hiljemalt 2003. a juuliks ja sellega vastuolus olevad rahvuslikud standardid peavad olema kehtetuks tunnistatud hiljemalt 2003. a juuliks.

See on teine osa kaheosalisest kergete vedelike püüdursüsteemide (õlipüüdurite) standardist. 1. osas käsitletakse kergete vedelike püüdursüsteemide projekteerimise, toimimise ja katsetamise põhimõtteid, nende märgistust ja kvaliteedi kontrolli.

Juhul kui saaste järelevalve nõuab peale kergete vedelike teiste saasteainete puhastamist, siis võidakse vajada lisameetmeid.

Lisad A ja B on informatiivsed.

CEN-i/CENELEC-i sisereeglite järgi peavad Euroopa standardi kasutusele võtma järgmiste riikide rahvuslikud standardimisorganisatsioonid: Austria, Belgia, Hispaania, Holland, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Luksemburg, Malta, Norra, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Saksamaa, Slovakkia, Soome, Šveits, Taani, Tšehhi Vabariik, Ungari ja Ühendkuningriik.

1 KÄSITLUSALA

Seda Euroopa standardit rakendatakse reoveest mineraalse päritoluga hüdrokarbonaatide eraldamiseks kasutatavatele püüdursüsteemidele. See ei rakendu taimse või loomse päritoluga rasvainele ja õlidele ega emulsioonide ja lahuste eraldamisele.

See Euroopa standard annab juhiseid standardi EN 858-1 põhjal toodetud õlipüüdurite nimimõõdu valikuks ja samuti paigaldamiseks, toimimiseks ja hooldamiseks. Selles antakse ka soovitusi puhastusvahendite sobivuse kohta, juhul kui neid juhitakse püüdurisse.

2 NORMIVIITED

Standard sisaldab dateeritud ja dateerimata viidete abil muude väljaannete sätteid. Need normiviited on osundatud teksti sobivates kohtades ning väljaanded on loetletud allpool. Dateeritud viidete hilisemad muudatused ja uustöötused rakenduvad selles standardis üksnes muudatuse või uustöötuse kaudu. Dateerimata viidete korral kehtib viidatud dokumendi uusim väljaanne koos kõigi muudatustega.

EN 752-2. Drain and sewer systems outside buildings — Part 2: Performance requirements.

EN 752-4. Drain and sewer systems outside buildings — Part 4: Hydraulic design and environmental consideration.

EN 858-1:2002. Separator systems for light liquids (e.g. oil and petrol) — Part 1: Principles of design, performance and testing, marking and quality control

3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED

Standardi rakendamisel kasutatakse standardis EN 858-1 ning alljärgnevalt esitatud termineid ja määratlusi.

3.1

puhastusvahend (*cleansing agent*)

keemiline aine, mis esialgu moodustab puhastusprotsessi käigus koos kergete vedelikega emulsiooni, mis kiiresti püüduris laguneb

EE MÄRKUS Kasutamise lihtsustamiseks on alljärgnevalt esitatud terminid, mis pärinevad standardi esimesest osast.

3.2

kerge vedelik (*light liquid*)

vedelik tihedusega alla $0,95 \text{ g/cm}^3$, mis tegelikult või praktiliselt on mittelahustuv ja seebistamatu

3.3

püüdursüsteem (*separator system*)

õlipüüdurist (klass I, klass II), mudapüüdurist ja proovivõtu kohast koosnev paigaldis

3.4

mudapüüdur (*sludge trap*)

püüdursüsteemi osa, kus settivad tahked osakesed, nt reoveemuda, muda ja liiv, ning mis võib olla kas eraldi üksusena või õlipüüduriga ühendatuna

3.5

õlipüüdur (*separator (class I, class II)*)

püüdursüsteemi osa, mis eraldab reoveest kerge vedeliku ja säilitab kerge vedeliku õlipüüduris

3.6

proovivõtu koht (*sampling point*)

eraldamisprotsessist allavoolu asuv püüdursüsteemi osa, kustkaudu on võimalik võtta õlipüüdurist väljavoolava reovee proove